



www.orno.pl

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110

NIP 6351831853, REGON 243244254

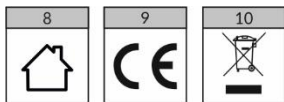
ORNO

Model: OR-PRE-443, OR-PRE-443(GS)

PL| Mechaniczny programator czasowy

EN| Mechanical timer

DE| Mechanische Zeitschaltuhr



PL| Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.
7. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Wyrób zgodny z CE.
10. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

EN| Directions for safety use

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is only suitable for use in a dry environment.
7. The device is designed to operate with its maximum load ranges.
8. The device is intended for indoor use.
9. Product compliant with CE standards.
10. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

DE| Anweisungen zur sicheren Verwendung

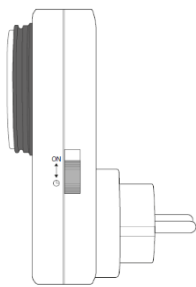
Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Anwendung in einer trockenen Umgebung.
7. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.
8. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.
9. CE-konformes Gerät.
10. Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

CHARAKTERYSTYKA/ FEATURES/ CHARAKTERISTIK



← ON

← AUTO

Programator posiada dwa tryby pracy:
The programmer has two modes of operation:
Der Programmierer verfügt über zwei Betriebsmodi:

Programator ciągle włączony bez względu na program
Programmer still on regardless of program
Programmierer dauernd eingeschaltet, unabhängig vom Programm

Załączenie/wyłączenie automatyczne zgodnie z programem
Automatic on/off according to program
Ein-/Ausschalten automatisch gem. Programm

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	230VAC, 50 Hz
Maksymalne obciążenie	Max. load	Max. Belastung	16(2)A, 3680W / 460W LED
Standard gniazda	Socket standard	Steckdose Standard	OR-PRE-443 – typ E OR-PRE-443(GS) – typ F
Temperatura pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	0°C – +50°C
Dokładność	Accuracy	Genauigkeit	±5 min
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,16kg

PL

OPIS I ZASTOSOWANIE

Programator służy do programowania załączeń i wyłączeń urządzeń elektrycznych w trybie dziennym. Urządzenie może włączać i wyłączać napięcie w gniazdku do 48 razy dziennie. Minimalny czas włączenia/wyłączenia wynosi 15min (1 zapadka), maksymalny 24h. Produkt należy użytkować wewnątrz pomieszczeń.

OBSŁUGA

Obracając pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara ustawiamy aktualny czas w taki sposób, żeby aktualna godzina i minuta znalazły się w prawym górnym rogu (strzałka). Minuty można ustawić tylko w przedziałach co 15 minut.

1 przedział (zapadka) - 15 minut, 2 przedziały (zapadka) - 30 minut, 3 przedziały - 45 minut).

Dokładność przy załączaniu 30 min ± 5 sek.

Dokładność przy załączaniu 1 godz ±10 sek.

Dokładność przy załączaniu 6 godz ± 1 min.

INSTALACJA

1. Ustaw aktualny czas.
2. Ustaw zakres czasu, w którym urządzenie będzie włączone.
3. Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego 230V~.
4. Przesuń przełącznik po prawej stronie programatora w dół.
5. Do gniazodka programatora włóż wtyczkę urządzenia elektrycznego.

EN

DESCRIPTION AND USE

The programmer is used to program the switching on and off of electrical devices in day mode. The device can switch on and off the voltage in the socket up to 48 times a day. The minimum on / off time is 15 minutes (1 timer pin), max. 24h. The product is suitable for indoor use only.

OPERATION

Turn the knob clockwise to set the current time so that the current time and minute are in the upper right-hand corner (arrow).

Minutes can only be set in intervals of 15 minutes.

1 compartment (timer pin) - 15 minutes, 2 compartments (timer pin) - 30 minutes, 3 compartments - 45 minutes).

Switching accuracy 30 min ± 5 sec.

Switching accuracy 1 hour ± 10 sec.

Switching accuracy 6 hour ± 1 min.

INSTALLATION

1. Set the current time.
2. Set the time range for the device to turn on.
3. Plug the device into a 230V power socket.
4. Move the switch on the right side of the programmer down.
5. Insert the plug of an electrical appliance into the programmer socket.

DE

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG

Das Programmiergerät wird verwendet, um das Ein- und Ausschalten von Elektrogeräten täglich zu programmieren. Das Gerät kann die Steckdosenspannung bis zu 48 Mal pro Tag ein- und ausschalten. Die minimale Ein- und Ausschaltzeit beträgt 15 Minuten (1 Riegel), die maximale Zeit beträgt 24 Stunden. Das Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen bestimmt.

BEDIENUNG

Drehen des Drehknopfes im Uhrzeigersinn stellt die aktuelle Uhrzeit so ein, dass sich die aktuelle Stunde und Minute in der oberen rechten Ecke befinden (Pfeil).

Die Minuten können nur in Schritten von 15 Minuten eingestellt werden.

1 Zeitintervall (Klinke) - 15 Minuten, 2 Intervalle (Klinke) - 30 Minuten, 3 Intervalle (Klinke) - 45 Minuten.

Schaltgenauigkeit 30 min ± 5 sec.

Schaltgenauigkeit 1 Stunde ± 10 Sek.

Schaltgenauigkeit 6 Std. ± 1 Min.

MONTAGE

1. Stellen Sie aktuelle Zeit ein.
2. Stellen Sie die Zeitspanne ein, wo das Gerät eingeschaltet wird.
3. Das Gerät an die 230V-Steckdose anschließen.
4. Verstellen Sie den Schalter an der rechten Seite des Programmierers nach unten auf.
5. Schliessen Sie das Elektrogerät an den Programmierer an.